



SPX Art.-Nr.: 19792, 21633, 21634, 25051, 25052, 25055, 25958

- Ⓐ **Edelstahl-Wasserkocher**
- Ⓛ **Bollitore d'acqua in acciaio inox**
- ⓗ **Nemesacél vízforraló**
- ⓗⓇ **Kuhalo za vodu od nehrđajućeg čelika**
- ⓈⓁⓁ **Grelnik za vodu iz legiranega jekla**



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⓗⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓈⓁⓁ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.





Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Besten Dank!

| | |
|------------------------------------|----|
| WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE | 4 |
| GERÄTEÜBERSICHT | 7 |
| VOR ERSTGEBRAUCH | 8 |
| HINWEISE | 8 |
| GEBRAUCHEN | 8 |
| REINIGUNG | 9 |
| TECHNISCHE DATEN | 10 |
| GARANTIE UND KUNDENDIENST | 10 |



A

- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren / ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor



dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind ab 8 Jahren und beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z. B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.



- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen.
- Gerät nie leer betreiben. Gefüllte Geräte nicht versetzen.
- Boden des Kruges und Basis müssen beim Gebrauch trocken sein. Gerät nicht überfüllen.
- Gerät nicht überfüllen, da kochendes Wasser herauspritzen kann.
- Der Wasserkocher darf nur mit beigefügtem Sockel verwendet werden.

A

GERÄTEÜBERSICHT

SIMPEX



1. Ausgiesser mit Filter
2. Deckel
3. Öffnungstaste für Deckel
4. Wasserstandanzeige
5. EIN / AUS Schalter
Kontrolllampe blau: Gerät ein
6. Sockel mit Kabelanschluss
7. Kabelaufwicklung



VOR ERSTGEBRAUCH



- **Füllen:** Wasser und Entkalkungs- / Reinigungsmittel einfüllen
- **Reinigen:** Flüssigkeit einwirken lassen, dann ausschütten
- **Spülen:** Mit Frischwasser (bis MAX 1,7 L) füllen, aufkochen, leeren

A

HINWEISE

- Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Schalter auf AUS, 10 Min. warten.
- Während des Kochens tritt heisser Dampf aus. Nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten.
- Gerät nicht unter Oberschränken oder Dunsthauben benutzen.

GEBRAUCHEN

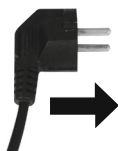
Vorbereiten

Sockel stabil hinstellen



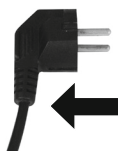
Zubereitung

Einstecken



Nach dem Gebrauch

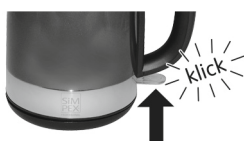
Ausstecken



Kaltes Wasser einfüllen,
Deckel schliessen



Deckel nie öffnen –
Verbrühungsgefahr!
Stoppt automatisch,
oder mit ...
Manueller STOPP





REINIGUNG



- Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.
- **Keine Lösungsmittel verwenden!**
- Feucht abwischen, trocknen lassen.

Ausgussfilter reinigen



Herausziehen



Reinigen (Wasser + Essig)



Filter einsetzen



Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Bei Bedarf: Entkalken

Wasser und
Entkalkungsmittel
einfüllen



Einwirken lassen,
ausleeren

Mehrmals spülen

Wasser einfüllen



Aufkochen,
ausleeren



TECHNISCHE DATEN



Leistung: 1850-2200 W
Kabellänge: 110 cm
Füllmenge: 1,7 l

Schalldruckpegel: $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung: $a_{HW} < 2,5 \text{ m/s}^2$

A



Hinweise zum Umweltschutz

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Type)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.



Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).



Grazie.

| | |
|-------------------------------------|----|
| DIRETTIVE DI SICUREZZA..... | 12 |
| DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO | 15 |
| AL PRIMO UTILIZZO..... | 16 |
| INDICAZIONI..... | 16 |
| USO..... | 16 |
| PULIZIA..... | 17 |
| DATI TECNICI | 18 |
| GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA | 18 |



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo / con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare / sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!
- Non trasportare ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Non utilizzare questo apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!



- Se l'apparecchio cade in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma farlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e previa illustrazione degli eventuali pericoli collegati. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sotto sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio strutture calde o esposizione ai raggi solari.
- Utilizzare solo gli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare / collegare l'apparecchio all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto. Non spostare l'apparecchio pieno.
- Il fondo della brocca e la base devono essere asciutti durante l'uso. Non riempire troppo l'apparecchio!
- Non riempire troppo l'apparecchio, perché l'acqua che si sta scaldando può fuoriuscire.
- Il bollitore può essere usato solo con la base fornita.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

SIMPEX



1. Beccuccio con filtro
2. Coperchio
3. Tasto per l'apertura del coperchio
4. Indicatore del livello dell'acqua
5. ON / OFF interruttore
Spia di controllo blu: Apparecchio acceso
6. Base con collegamento cavo
7. Avvolgicavo



AL PRIMO UTILIZZO



- **Riempire:** Inserire acqua e pasticca anticalcare / di pulizia
- **Lavare:** Fare agire il liquido, quindi svuotare
- **Sciacquare:** Riempire con acqua fresca (fino al livello MAX 1,7 L), portare a ebollizione, svuotare

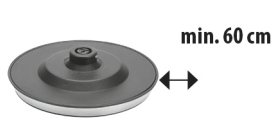
INDICAZIONI

- Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Interruttore su OFF, attendere 10 minuti.
- Durante il funzionamento si forma un denso vapore. Non sbattere contro parti del corpo, mobili ecc.
- Non utilizzare sotto a elementi pensili o cappa di estrazione.

USO

Preparare

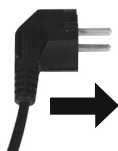
Fissare la base in modo stabile



Aprire il coperchio

Preparazione

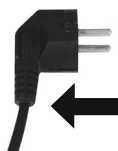
Collegare



Bollire

Dopo l'uso

Scollegare



Togliere l'acqua bollente

Introdurre l'acqua fredda, chiudere il coperchio



Posizionare la brocca sulla base

Non aprire il coperchio – pericolo di ustione!
Arresto automatico, o con ...
STOP manuale



Afferrare solo dal manico – pericolo di ustione!
Lasciar raffreddare l'apparecchio

PULIZIA



- Scollegare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.
- **Non usare mai soluzioni contenenti acidi!**
- Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare.

Pulire il filtro del beccuccio



Estrarre



Pulire (acqua + aceto)



Inserire il filtro

Fare agire il liquido fino a quando il calcare si è dissolto completamente.

Se necessario: Decalcificare

Inserire acqua
e pasticca
anticalcare



Lasciare agire,
svuotare

Lavare più volte

Riempire con acqua



Far bollire,
svuotare

DATI TECNICI



Potenza: 1850-2200 W
Lunghezza del cavo: 110 cm
Capienza: 1,7 l

Pressione sonora: $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$
Potenza sonora: $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$
Accelerazione: $a_{hW} < 2,5 \text{ m/s}^2$



Informazioni del produttore

- Rendete gli apparecchi rotti subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Köszönjük!

| | |
|-----------------------------------|----|
| BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK | 20 |
| A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA..... | 23 |
| ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT | 24 |
| FONTOS TUDNIVALÓK | 24 |
| A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA..... | 24 |
| TISZTÍTÁS..... | 25 |
| MŰSZAKI ADATOK | 26 |
| GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT | 27 |



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknél fogva / vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa / cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli / felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!
- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.



- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket újbóli használatba vétele előtt szakemberrel ellenőriztesse.
- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, érzékszervi és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való. Fulladásveszély!
- A készüléket / a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés).
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a



készüléket, hagyja lehűlni.

- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.
- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garancia érvényét veszíti.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.
- A készülék üzem közben nagyon forró – ne fogja meg, megégetheti magát. Csak a fogójánál fogva fogja meg a készüléket.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen. A teli gépet ne helyezze át máshova.
- A kancsó alja és az alap használatkor száraz kell legyen. Ne töltse túl a készüléket.
- Ne töltsön túl sok vizet a készülékbe, a forrásban lévő víz kifolyhat.
- A vízforralót használja kizárólag a csatlakoztatott talppal.

H

A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA



1. Kiöntő szűrővel
2. Fedél
3. Fedél nyitó gombja
4. Vízsintjelző
5. Ki- / bekapcsoló
Jelzőlámpa kék: Készülék bekapcsolva
6. Lábazat kábelcsatlakozással
7. Kábel felcsévéelő



ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



- **Töltés:** Töltse be a vizet és tegye be a vízkőmentesítő és tisztító tablettát
- **Tisztítás:** Hagyjon elég időt a hatás kifejtéséhez, majd öntse ki a folyadékot
- **Öblítés:** Töltse meg friss vízzel (MAX 1,7 L jelig), forralja fel, majd öntse ki

FONTOS TUDNIVALÓK

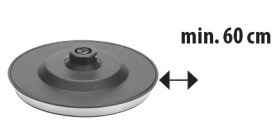
- A készülék automatikusan lekapcsol, ha túlzottan felforrósodik. A kapcsolót állítsa «0» állásba, majd várjon 10 percet.
- Forrás közben forró gőz tör ki, ne irányítsa testrészek, bútor stb. fele.
- Ne használja a készüléket felső szekrények vagy gőzelszívók alatt.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



Előkészítés

Tegye a készülék alapját stabil helyre



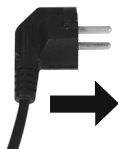
min. 60 cm



Nyissa ki a fedelet

Használat

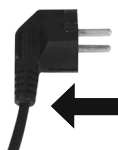
Dugja be a dugót



Forralás

Használat után

Dugót húzza ki



Vegye le a forrásban levő vizet

Töltse bele a hideg vizet, zárja le a tetejét



MAX 1,7 l
MIN 0,5 l



Kancsót állítsa a lábazatra

Soha ne nyissa ki a tetejét – Forrázás veszély!
Automata stop, vagy ... Manuális STOP



Csak a fogójánál fogva fogja meg a készüléket – Égésveszély!
Hagyja lehűlni a készüléket

TISZTÍTÁS



- Húzza ki először a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a készüléket.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket, soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- **Ne használjon oldószert!**
- A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni.

Tisztítsa meg a kiöntő szűrőjét



Kihúzni a szűrőt



Tisztítsa (Víz + ecet)



Szűrőt tegye vissza

Hagyja bent a folyadékot a vízkő teljes feloldásáig.

Szükség esetén: Vízkőmentesítés

Töltse be a vizet és tegye be a vízkőmentesítő tablettát



Hagyja hatni, öntse ki

Mossa ki többször

Töltsön bele vizet



Forralja fel, öntse ki



MŰSZAKI ADATOK



Teljesítmény: 1850-2200 W
Kábelhosszúság: 110 cm
Töltési mennyiség: 1,7 l

Hangnyomásszint: $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$
Vibrációs gyorsulás: $a_{HW} < 2,5 \text{ m/s}^2$



A környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók

- Az előregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja le a csatlakozó dugót.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani.

I



3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

| | | | |
|--|---------------|-----------------------|------------------------------|
| Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható | 8 NAPON BELÜL | | időpont és vásárló aláírása: |
| | cseré | vételár visszatérítés | |
| Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra | cseré | vételár visszatérítés | |

| Javítási igény száma | Hiba oka | Kijavítás módja | Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása |
|--|------------------------------|---|---|
| 2. javítási igény | | | |
| 3. javítási igény | | | |
| 4. meghibásodás után a vásárló választása szerint: | vételár arányos leszállítása | vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás | 8 napon belüli termékcsere |
| → | vételár visszatérítés | | dátuma és a fogyasztó aláírása |





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcsere időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusán átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyzeteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Najljepše hvala!

| | |
|-----------------------------|----|
| SIGURNOSNI PROPISI..... | 31 |
| PREDSTAVLJANJE APARATA..... | 34 |
| PRIJE PRVE UPORABE..... | 35 |
| VAŽNE UPUTE..... | 35 |
| UPORABA APARATA..... | 35 |
| ČIŠĆENJE..... | 36 |
| TEHNIČKI PODACI..... | 36 |
| JAMSTVO..... | 37 |
| SERVISNA SLUŽBA..... | 38 |

- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabla / mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju / kabelu za električnu struju / produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Uređaj nikada ne nositi / ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabla!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!
- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati aparat kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!



- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.
- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Djeca ne smiju provoditi radove čišćenja i korisničkog održavanja osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat / priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama).
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.

- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.
- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.
- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Uređaj se u pogonu jako zagrije – ne dirati, opasnost od oprživanja. Primite samo za ručku.
- Uređaj nikad ne smije raditi prazan. Napunjene uređaje ne premještajte.
- Dno lonca i podloga moraju biti suhi tijekom uporabe. Ne prepunjavajte uređaj.
- Ne stavljajte previše vode u aparat jer kipuća voda može prsnuti van.
- Kuhalo vode dopušteno je rabiti samo s priloženim postoljem.



1. Izlivnik sa filterom
2. Poklopac
3. Otvorni taster za poklopac
4. Nivo stanja vode
5. Uključi / isključi-prekidač
Kontrolna lampica plava: Uključivanje uređaja
6. Postolje sa završetkom kabela
7. Namotavanje kabela



PRIJE PRVE UPORABE



- **Puniti:** Ulijte vodu i stavite tabletu protiv kamenca / tabletu za čišćenje
- **Čišćenje:** Pustite da tekućina proključa, zatim protresite
- **Isprati:** Napuniti svježom vodom (do MAX 1,7 L), prokuhati, isprazniti

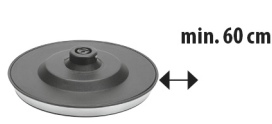
VAŽNE UPUTE

- U slučaju pretjeranog zagrijavanja aparat se automatski isključuje. Stavite prekidač u «0» poziciju i sačekajte 10 minuta.
- Tijekom kuhanja izlazi vruća para, ne usmjeravajte je prema dijelovima tijela, namještaju itd.
- Uređaj ne rabite ispod visećih ormara ili kuhinjskih napa.

UPORABA APARATA

Pripremiti

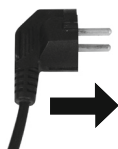
Postolje postavite na stabilno mjesto



Otvorite poklopac

Priprema

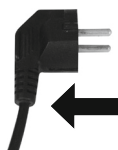
Utaknuti



Kuhati

Nakon uporabe

Odspojiti



Izvadite proključalu vodu

Ulijte hladnu vodu, zatvorite poklopac



Postaviti vrč na postolje

Ne otvarajte poklopac – opasnost od opekлина! Zaustavlja se automatski, ili pomoću ... Ručno zaustavljanje



Primite samo za ručku – opasnost od opekлина!

Ohladiti uređaj



ČIŠĆENJE



- Najprije izvucite mrežni utikal i pustite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom.
- **Ne koristite rastvarače!**
- Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši.

Očistite ispusni filtar



Izvući



Očistiti (Voda + Ecet)



Zamijeniti filtere

Pustite da tekućina djeluje dok se talog ne otopi u potpunosti.

Po potrebi: Uklanjanje vapnenca

Ulijte vodu i stavite tabletu protiv kamenca



Ostavite da djeluje, a zatim ispraznite

Isperite više puta



Prokuhajte i ispraznite

Ulijte vodu

TEHNIČKI PODACI

Snaga: 1850-2200 W
Dužina kabela: 110 cm
Količina punjenja: 1,7 l

Razina zvučnog tlaka: $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage: $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$
Ubrzanje vibracije: $a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$



Preventivna zaštita od štete

- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravam najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
 - kada se ne poštuju upute za upotrebu
 - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
 - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
 - kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Najlepša hvala!

| | |
|-----------------------------------|----|
| VARNOSTNI PREDPISI..... | 40 |
| PREDSTAVITEV NAPRAVE..... | 43 |
| PRED PRVO UPORABO..... | 44 |
| POMEMBNA OPOZORILA..... | 44 |
| UPORABA NAPRAVE..... | 44 |
| ČIŠČENJE..... | 45 |
| TEHNIČNI PODATKI..... | 45 |
| GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA..... | 46 |

SLO

CE

- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagostite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo / druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!
- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju / vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!



- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.
- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila z nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniška vzdrževalna dela samo, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorjem, sončnim žarkom).
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil / izdelal proizvajalec.

- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za profesionalno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.
- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.
- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati / je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav.
- Naprava se med uporabo zelo segreje – ne je prijemati, nevarnost opeklin. Napravo primite le za ročaje.
- Naprava ne sme delovati nikoli prazna. Ne premikajte napolnjenih naprav.
- Dno vrčka in osnova morata biti med uporabo suha.
- Naprave ne polnite preko oznake „max“, ker lahko vrelo vodo brizga iz posode.
- Kuhalnik vode je dovoljeno uporabljati le s priloženim podstavkom.



1. Izliv s filtrom
2. Pokrov
3. Tipka za odpiranje pokrova
4. Prikaz višine vode
5. Stikalo za vklop / izklop
Kontrolna lučka modra: naprava je vključena
6. Podstavek s priključkom za kabel
7. Navijalnik za kabel

OTS

PRED PRVO UPORABO



- **Polnjenje:** Dodajte vodo in sredstvo za čiščenje oz. odstranjevanje vodnega kamna.
- **Čiščenje:** Počakajte, da tekočina učinkuje, nato izlijte
- **Izpiranje:** Napolnite s svežo vodo (do MAX 1,7 L), zavrite in izpraznite

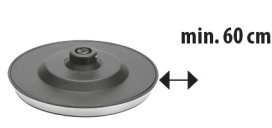
POMEMBNA OPOZORILA

- Pri pregretju se naprava samodejno izklopi. Stikalo postavite v položaj IZKLOP, počakajte 10 minut.
- Med kuhanjem uhaja vroča para, ne usmerjajte je proti telesu, pohištvu itd.
- Naprave nikoli ne uporabljajte pod zgornjimi omaricami ali kuhinjskimi napami.

UPORABA NAPRAVE

Priprava

Podstavek postavite stabilno



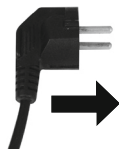
min. 60 cm



Odprite pokrov

Priprava

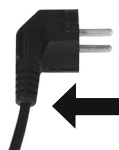
Vtaknite vtič v vtičnico



Kuhanje

Po uporabi

Izvlomite vtič



Izlijte kipečo vodo

Nalijte hladno vodo, zaprite pokrov



MAX 1,7 l
MIN 0,5 l



Vrč postavite na podstavek

Pokrova nikoli ne odpirajte – nevarnost oparin!
Ustavi se samodejno ali z ročno zaustavitvijo



Napravo primite le za ročaje – nevarnost opeklin!

Ohladite napravo

ČIŠČENJE



- Najprej izvlecite iz naprave električni vtič in počakajte, da se ohladi.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je držite pod tekočo vodo.
- **Ne uporabljajte topil!**
- Napravo obrišite z vlažno krpo in jo pustite, da se posuši

Čiščenje filtra na izlivu



Izvlecite



Očistite (Voda + Kis)



Vstavite filter

Počakajte, da tekočina učinkuje, dokler se vodni kamen popolnoma ne raztopi.

Po potrebi: Odstranjevanje vodnega kamna

Dodajte vodo in sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna



Pustite učinkovati, izpraznite

Večkrat izperite



Nalijte vodo



Zavrite, izpraznite

TEHNIČNI PODATKI

Moč: 1850-2200 W
Dolžina kabla: 110 cm
Prostornina: 1,7 l

Raven zvočnega tlaka: $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči: $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$
Pospešek nihanja: $a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$



Ravnanje z neuporabno napravo

- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

OTS



Naziv izdelka:

Tip izdelka :

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150





Ⓐ Ⓘ Ⓗ ⒽⓇ Ⓔ

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si